



| Stck. | Pos. | DE                                   | EN                                 | FR   |
|-------|------|--------------------------------------|------------------------------------|--|
|       |      | Baureihe BTQ                         | range BTQ                          | série BTQ                                  |
|       |      | Explosionszeichnung Nr.<br>080-004_1 | explosion drawing No.<br>080-004_1 | explosion plan no.<br>080-004_1            |
|       |      | Benennung<br>Stck. / Pos.            | denomination<br>Qty. / Item        | désignation<br>Qté. / Poste                |
| 1     | 200  | Laterne                              | lantern                            | lanterne                                   |
| 2     | 202  | Halbrundkerbnägel                    | round head grooved pins            | rivet                                      |
| 1     | 203  | Typenschild                          | type plate                         | plaque signalitique                        |
| 4     | 210  | 6kt-Schraube                         | hexagon bolt                       | vis  |
|       | 211  | 6kt-Schraube                         | hexagon bolt                       | vis  |
| 4     | 212  | Federring                            | spring washer                      | rondelle frein                             |
| 4     | 213  | 6kt-Mutter                           | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 1     | 300  | Stopfbuchsgehäuse                    | gland housing                      | boîtier de presse étoupe                   |
| 6     | 301  | Packungsring                         | packing ring                       | tresses                                    |
| 1     | 302  | Stopfbuchsbrille                     | packing gland                      | fouloir                                    |
| 2     | 303  | Hammerschraube                       | gland bolt                         | vis de fouloir                             |
| 2     | 304  | 6kt-Mutter                           | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 1     | 307  | Steckwelle                           | plug-in shaft                      | arbre à broche                             |
| 1     | 309  | Steckwellenbolzen                    | plug-in shaft pin                  | cheville pour arbre à broche               |
| 1     | 310  | Spritzring                           | splash ring                        | bague de projection                        |
| 1     | 400  | Kuppelstange                         | coupling rod                       | barre d'accouplement                       |
| 2     | 401  | Gelenkhülse                          | retaining sleeve                   | douille d'articulation                     |
| 2     | 402  | Kuppelstangenbolzen                  | coupling rod pin                   | axe d'articulation                         |
| 4     | 403  | Führungsbuchse                       | guide bushing                      | douille de guidage                         |
| 2     | 404  | Kuppelstangenbuchse                  | coupling rod bushing               | chemise d'axe                              |
| 2     | 405  | Manschette                           | universal joint sleeve             | manchette                                  |
| 2     | 406  | Halteband                            | holding band                       | collier de serrage                         |
| 2     | 407  | Halteband                            | holding band                       | collier de serrage                         |
| 1     | 500  | Einlauftrichter                      | feed hopper                        | trémie d'entrée                            |
| 1     | 501  | Sauggehäusedichtung                  | casing gasket                      | étanchéité du carter d'aspiration          |
| 1     | 502  | Verschlusschraube                    | screwed plug                       | bouchon de vidange                         |
| 1     | 503  | Dichtring                            | sealing ring                       | joint d'étanchéité                         |
| 4     | 506  | Stiftschraube                        | stud bolt                          | boulon fileté                              |
| 4     | 507  | Fächerscheibe                        | fan type lock washer               | rondelle à dents chevauchantes extérieures |
|       | 509  | 6kt-Mutter                           | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 2     | 510  | Reinigungsdeckel                     | cleanout                           | couvercle de nettoyage                     |
| 2     | 511  | Dichtung                             | gasket                             | étanchéité                                 |
| 8     | 512  | Stiftschraube                        | stud bolt                          | boulon fileté                              |
| 8     | 513  | Scheibe                              | washer                             | rondelle                                   |
| 8     | 514  | Ringmutter                           | ring nut                           | écrou à anneau                             |
| 2     | 516  | Verschlusschraube                    | screwed plug                       | bouchon de vidange                         |
| 2     | 517  | Dichtring                            | sealing ring                       | joint d'étanchéité                         |
| 1     | 600  | Rotor                                | rotor                              | rotor                                      |
| 1     | 601  | Stator                               | stator                             | stator                                     |
| 2     | 602  | Spannschraube                        | tie bolt                           | tirant                                     |
| 2     | 603  | Spannschraube                        | tie bolt                           | tirant                                     |
| 8     | 604  | 6kt-Mutter                           | hexagon nut                        | écrou                                      |
| 8     | 606  | Scheibe                              | washer                             | rondelle                                   |
| 1     | 607  | Stützbock                            | trestle                            | ped  |
| 1     | 700  | Druckstutzen                         | pressure branch                    | bride de refoulement                       |
| 1     | 705  | Verschlusschraube                    | screwed plug                       | bouchon de vidange                         |
| 1     | 706  | Dichtring                            | sealing ring                       | joint d'étanchéité                         |

| Stck. | Pos. | DE  | EN  | FR   |
|-------|------|---|---|--|
|       |      | Baureihe BTQ  | range BTQ   | série BTQ  |
|       |      | Explosionszeichnung Nr.<br>080-004_1  | explosion drawing No.<br>080-004_1  | explosion plan no.<br>080-004_1  |
|       |      | Benennung<br>Stck. / Pos.   | denomination<br>Qty. / Item   | désignation<br>Qté. / Poste  |
|       | 098  | seepex Gelenkfett<br>Typ und Füllmenge:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen | seepex joint grease<br>type and filling quantity:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction | seepex graisse d' articulations<br>sommaire pour type et quantité:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien |
|       |      | Verschleißteile und Dichtungen:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen         | Wear parts and sealings:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction                          | pièces d'usure et étanchéités:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien                                     |
|       |      | Werkzeuge:<br>Betriebs- und<br>Wartungsanleitung entnehmen                              | Tools:<br>see Operating and Maintenance<br>Instruction  | Outils:<br>voir Instructions de service et<br>d'entretien  |